Naciones Unidas S/2003/931



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de octubre de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 2 de octubre de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de agosto de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-53974 (S) 061003 061003

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 31 de agosto de 2003) la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) tenía desplegados algo más de 22.100 efectivos.

Seguridad

2. En agosto de 2003, la situación general en Kosovo se caracterizó por la continuación de la tendencia al aumento de incidentes entre las etnias que se había iniciado en el mes de julio: se denunciaron 42 incidentes, con numerosos disparos y ataques cometidos con granadas y bombas. Esta cifra fue algo menor que la registrada hace un año (48 incidentes en agosto de 2002).

3. El 2 de agosto, cuatro hombres armados con fusiles automáticos abrieron fuego cerca de una estación del Servicio de Policía de Kosovo en Pec y dieron muerte a tres albaneses de Kosovo (una niña de 11 años, una mujer de 24 y un hombre de 30). Otras cinco personas resultaron heridas a causa de los disparos. Algunos disparos alcanzaron la estación del Servicio de Policía de Kosovo y los policías respondieron a los disparos. Los oficiales de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) creen que el blanco del ataque era Rexhep Kelmendi, testigo de cargo en el juicio de Daut Haradinaj, dirigente del Ejército de Liberación de Kosovo (KLA).

4. El 3 de agosto, un policía de la UNMIK, Satish Menon (India), fue asesinado en las cercanías de Mitrovica cuando se dirigía en coche a Leposavic. El conductor del coche patrulla, un policía británico de la UNMIK, resultó ligeramente herido. Según la investigación de este asesinato, el ataque estaba bien organizado y se había planificado con antelación. El incidente continúa investigándose.

5. El 9 de agosto, un hombre fue asesinado y otros dos fueron gravemente heridos en Jablanica al ser emboscados cuando viajaban desde Pec en una furgoneta. Después de los disparos, la policía de la UNMIK pidió a la KFOR que enviara helicópteros para ayudar a localizar a los sospechosos, que habían huido hacia las montañas y se dirigían al puesto de cruce de la frontera en Kulina. La policía ya ha detenido a dos sospechosos y está interrogando a otras personas.

6. El 13 de agosto, un desconocido o varios abrieron fuego con un arma automática contra un grupo de seis adolescentes serbios de Kosovo que nadaban en el río Bistrica, entre Zahac y Gorazdevac. Un joven de 19 años murió inmediatamente y otro de 12 años murió camino del hospital. Otro adolescente sufrió una grave herida en la cabeza y fue llevado al hospital militar al norte de Mitrovica antes de ser trasladado a un hospital en Belgrado. Los autores de los disparos escaparon y todavía no se ha averiguado el motivo de su ataque. En respuesta a este incidente, la KFOR dictó una orden preparatoria y una orden parcial para aumentar la presencia visible de sus efectivos e impedir así que se cometieran más actos de violencia.

7. Los políticos serbios condenaron enérgicamente el ataque y criticaron a la UNMIK por no proteger la minoría serbia de Kosovo. Los días 14 y 15 de agosto se organizaron varias manifestaciones, la mayor de ellas en Mitrovica, que fue una

vigilia pacífica con velas a la que asistieron unas 1.000 personas. Después de la manifestación se arrojó una granada de mano contra la residencia de un albanés en Mitrovica. La explosión no causó ningún herido. El 15 de agosto, las dos víctimas de los disparos fueron enterradas en Gorazevac. Asistieron a su funeral casi 300 personas, entre ellas conocidos políticos y miembros de la iglesia ortodoxa. El Primer Ministro serbio y el Viceprimer Ministro, Sr. Zivkovic y Sr. Covic, también asistieron al funeral.

8. El 18 de agosto murió en Belgrado un serbio de Kosovo, Tonic Dragan, a causa de los disparos recibidos mientras pescaba en Skulanovo. Su funeral tuvo lugar el 19 de agosto y transcurrió sin incidentes. La UNMIK continúa investigando el caso.

9. El 26 de agosto, un grupo de serbios de Kosovo fue blanco de disparos en Bica, una aldea habitada en su mayoría por serbios de Kosovo. Dos miembros del grupo resultaron heridos, uno de ellos gravemente. Una patrulla de la KFOR que se hallaba en las cercanías de la aldea ayudó a evacuar a los heridos al hospital español de la Fuerza en Istok. Una de las víctimas fue trasladada después al hospital de campaña francés en Mitrovica. La policía de la UNMIK continúa investigando el incidente.

10. El mandamiento de detención contra Shefket Musliu, bajo custodia de la UNMIK mientras espera ser enjuiciado por asociación ilícita e intimidación, se ha prorrogado otros 60 días hasta el 5 de octubre de 2003.

Ataques contra la Fuerza y sus actividades operacionales

11. El 10 de agosto, un desconocido disparó una bala de 9 milímetros contra el aeródromo situado en el sector de la Brigada Multinacional (sudoeste), la cual chocó contra un edificio pero no causó ningún herido.

12. La KFOR puso en marcha la operación "Respuesta Dinámica 2003" junto con otras operaciones y requisó un gran número de armas y municiones. La visibilidad que esas operaciones dieron a la KFOR en todo Kosovo le permitieron afrontar problemas de seguridad en la provincia y reducir las tensiones entre los serbios de Kosovo. La KFOR se muestra decidida a mejorar la situación de seguridad en el terreno y su mayor presencia puede haber contribuido a impedir que aumentaran los ataques de represalia de los serbios de Kosovo.

Cooperación y cumplimiento por las partes

13. Las fuerzas armadas de Serbia y Montenegro y la Policía Especial del Ministerio del Interior siguieron cumpliendo las disposiciones del Acuerdo Técnico Militar.

14. Durante el período sobre el que se informa se pasó lista en cuatro ocasiones, con breve plazo de preaviso, en 20 unidades del Cuerpo de Protección de Kosovo. Los resultados siguen indicando un bajo nivel de ausentismo no autorizado, ya que sólo 17 de un total de 1.053 personas estaban ausentes sin permiso (el 1,6%). Sin embargo, los resultados también indicaron que el número de personas con licencia todavía era demasiado elevado. Se informó al Cuerpo de Protección de Kosovo de que las licencias para el personal, incluido el tiempo por maniobras y adiestramiento, debían planificarse bien y espaciarse debidamente durante las fiestas. Al contar sólo con un promedio de 60,5% de sus efectivos, el Cuerpo no cumplía el requisito del porcentaje mínimo establecido (el 75% en todo momento). De las 20 unidades llamadas a asamblea, sólo 10 se consideraron operacionales.

15. El 13 de agosto se llamó a asamblea a todas las unidades de Kosovo. De 2.874 personas llamadas a asamblea, el 40% estaban de servicio en sus barracones y el 9% en otros lugares de Kosovo. A pesar del requisito mínimo del 75% sólo estaban presentes el 58% de los efectivos (incluidos los que estaban de servicio en los barracones y otros lugares de Kosovo). En la asamblea anterior llamada en mayo de 2003 estuvieron presentes el 87% de los efectivos. La asamblea de todas las unidades de Kosovo demostró que el Cuerpo de Protección de Kosovo no tenía planes adecuados para conceder licencias y que sólo 11 de las 84 unidades del Cuerpo podían considerarse operacionales.

16. En agosto se denunciaron nueve casos de incumplimiento: tres violaciones relacionadas con armas, dos actos delictivos, dos actos de desobediencia y dos apelaciones. Cuarenta y siete casos seguían abiertos y 35 de ellos quedarían cerrados con la firma correspondiente y la aprobación de la UNMIK.

Perspectivas

17. Aunque la situación de seguridad en Kosovo sigue siendo estable es menos segura desde mediados de 2003. Los asesinatos cometidos en Zahac y Skulanovo aumentaron las tensiones en la provincia, debido a lo cual también aumentaron los actos de agresión entre las etnias. Estos actos y el hecho de que varios grupos de delincuencia organizada y grupos armados albaneses no están interesados en estabilizar Kosovo contribuyeron a crear un entorno menos seguro. Estos grupos se oponen a que se fortalezcan las instituciones estatales de mantenimiento del orden. El gran número de actividades de delincuencia organizada puede abarcar los altercados entre grupos delictivos.